

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

Karar Sayısı : 2011/1607

Ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yaban Hayatının Korunması ve Geliştirilmesi Alanında İşbirliği Protokolü”nün onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 4/3/2011 tarihli ve HUMŞ/8897753 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’nca 22/3/2011 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Abdullah GÜL
CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

C. ÇİÇEK
Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. ARINÇ
Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. BABACAN
Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. AYDIN
Devlet Bakanı

H. YAZICI
Devlet Bakanı

F. N. ÖZAK
Devlet Bakanı

M. Z. ÇAĞLAYAN
Devlet Bakanı

F. ÇELİK
Devlet Bakanı

E. BAĞIŞ
Devlet Bakanı

S. A. KAVAF
Devlet Bakanı

C. YILMAZ
Devlet Bakanı

A. KAHRAMAN
Adalet Bakanı

M. V. GÖNÜL
Milli Savunma Bakanı

O. GÜNEŞ
İçişleri Bakanı

A. DAVUTOĞLU
Dışişleri Bakanı

M. ŞİMŞEK
Maliye Bakanı

N. ÇUBUKÇU
Milli Eğitim Bakanı

M. DEMİR
Bayındırlık ve İskân Bakanı

R. AKDAĞ
Sağlık Bakanı

M. H. SOLUK
Ulaştırma Bakanı

M. M. EKER
Tarım ve Köyişleri Bakanı

Ö. DİNÇER
Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

N. ERGÜN
Sanayi ve Ticaret Bakanı

T. YILDIZ
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

E. GÜNAY
Kültür ve Turizm Bakanı

V. EROĞLU
Çevre ve Orman Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURİYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA YABAN HAYATININ KORUNMASI VE GELİŞTİRİLMESİ ALANINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Bundan böyle “Taraflar” olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti;

Türk ve Suriye Halkları arasındaki dostluk ilişkilerini güçlendirme ve yaban hayatının korunması ve geliştirilmesi gayesiyle işbirliğini artırma yolundaki isteklerini ifade ederek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

Yaban hayatının korunması ve geliştirilmesi gayesiyle, Taraflar; eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı yarar esasına dayanarak, bilgi, deneyim, biyolojik çeşitlilik (fauna) ve teknoloji paylaşımı ile işbirliği yapacaktır.

Madde 2

Taraflar, Türkiye’deki ve Suriye’deki yaban hayatının korunması ve geliştirilmesi için aşağıda belirtilen hedefler ve etkinlikler üzerinde mutabık kalmışlardır:

HEDEFLER

1. Kelaynak kuşları ile ilgili hedefler:

Türkiye’de:

- Türkiye’den Suriye’ye kelaynakların gönderilmesi süreci için gerekli hazırlıkların başlatılması,
- Türkiye’den Suriye’ye kelaynakların gönderilmesi planının işletilmesi,
- Suriye’deki teknik koruma personelinin eğitimi için destek verilmesi.

Suriye’de:

- Kelaynakların korunması ve izlenmesi,
- Üretim İstasyonu’nun hazırlanması ve görevlilere eğitim verilmesi,

- c) Türkiye'den Suriye'ye kelaynakların gönderilmesi süreci için gerekli hazırlıkların başlatılması,
 - d) Türkiye'den Suriye'ye kelaynakların gönderilmesi planının işletilmesi,
 - e) Kelaynak Koruma Alanı'na yönelik bir yönetim planı hazırlanması.
2. Özellikle; şahin, saka ve Arap bülbülü türleri üzerine yaban hayvanı kaçakçılığı ile mücadele konusunda ilgili hedefler:

- a) İki Ülke arasında meydana gelen yaban hayvanı kaçakçılığı ile mücadele.
3. Türkiye ve Suriye arasında sınır bölgesinde korunan alanlar ile ilgili hedefler:
- a) Türkiye ve Suriye arasında sınır bölgesinde yaban hayatı ile ilgili korunan alanların oluşturulması,
 - b) Bu korunan alanlarda ortak çalışmalar yapılması yoluyla yaban hayatının geliştirilmesi.

ETKİNLİKLER

1. Kelaynak kuşları ile ilgili etkinlikler:

Türkiye'de:

- a) Türkiye'den Suriye'ye kelaynakların gönderilmesi sürecinin başlatılması,
- b) Türkiye'den Suriye'ye kelaynakların başarılı bir biçimde gönderilebilmesi için gerekli izinlerin alınması, CITES izninin alınması için gerekli yazışmaların yapılması ve kelaynakların Türkiye'den Suriye'ye geçişleri için sınır görevlilerine bilgi verilmesi,
- c) Suriye'deki teknik koruma görevlilerinin Birecik Üretim İstasyonu'na davet edilmesi ve Üretim İstasyonu konusunda deneyimin paylaşılması,
- d) Suriye Makamları ile birlikte; Türk ve Suriyeli uzmanlar arasında değişim etkinliklerinin organize edilmesi, Protokol çerçevesinde yapılan etkinliklerin tartışılması ve gelecekte yapılması düşünülen etkinliklerin planlanması.

Suriye'de:

- a) Türkiye'den Suriye'ye kelaynakların gönderilmesi sürecinin başlatılması,
- b) Türkiye'den Suriye'ye kelaynakların başarılı bir biçimde gönderilebilmesi için gerekli izinlerin alınması, CITES izninin alınması için gerekli yazışmaların başlatılması ve kelaynakların Türkiye'den Suriye'ye geçişleri için sınır görevlilerine bilgi verilmesi,
- c) Kelaynakların üreme başarısının izlenmesi, elde edilen bilginin Türk Makamları ile paylaşılması,
- d) Suriye'deki teknik koruma personelinin Birecik Üretim İstasyonu'nu ziyaretinin sağlanması, Üretim İstasyonu konusunda edinilen bilgi ve deneyimlerin Suriye Makamları ile paylaşılması,
- e) Türk Makamları ile birlikte; Türk ve Suriyeli uzmanlar arasında değişim etkinliklerinin organize edilmesi, Protokol çerçevesinde yapılan etkinliklerin tartışılması ve gelecekte yapılması düşünülen etkinliklerin planlanması.

2. Özellikle; şahin, saka, Arap bülbülü türleri üzerine yaban hayvanı kaçakçılığı ile ilgili etkinlikler:

- a) İki Ülke Makamları arasında konu ile ilgili diyalogun başlatılması,
- b) Sınır bölgesinde çalışan görevlilerin yaban hayvanı kaçakçılığı ile ilgili bilgilerinin artırılması,
- c) Yaban hayvanı kaçakçılığının önüne geçmek için iki Ülke arasında yasal altyapının birbirine uyumlu hale getirilmesi,
- d) İki Ülke Makamları arasında, yaban hayvanı kaçakçılığı yapan Türk ve Suriyeli avcılar ile ilgili karşılıklı bilgi paylaşılması,
- e) Türk ve Suriye Makamları tarafından; elde edilen bilgi aracılığı ile yaban hayvanı kaçakçılığı yapan Türk ve Suriyeli avcılara, kendi Ülkelerinde yaptırım uygulanması,

3. Türkiye ve Suriye arasında sınır bölgesinde korunan alanlar ile ilgili etkinlikler:

- a) İki Ülke uzmanları ve teknik personeli arasında toplantılar düzenleyerek sınır bölgesinde oluşturulacak korunan alanlarda yaban hayatının iyileştirilmesi için gerekli etkinliklerin tanımlanması,
- b) Her yıl düzenlenecek yaban hayatı geliştirme etkinlikleri üzerinde çalışmak için en az üç (3) teknik personelin katılacağı, iki Ülke arasında uzman değişimlerinin yapılması,
- c) İki Ülkenin ortaklığında yaban hayatı geliştirme çalışmalarının başlatılması.

Madde 3

Taraflar 2. maddede sıralanan konular üzerinde:

- a) Eğitim programı, toplantı, konferans ve sempozyum düzenleme,
- b) Bilimsel ve teknik araştırma ile program düzenleme,
- c) Araştırmacı, danışman, uzman ve hükümet dışı kurum üyeleri değişimi,
- d) İşbirliği projeleri geliştirme,
- e) Ortak özellikleri olan "Kardeş Korunan Alanlar" ilan edilmesi,
- f) Taraflarca gerekli görülen diğer işbirliği yöntemleri, aracılığı ile işbirliği yapacaktır.

Madde 4

Taraflar; her bir Taraf içinde uygulanabilir ilgili mevzuat ve bu hedef için tahsis edilen mali kaynaklar

çerçevesinde işbirliği yapacaktır.

İşbirliğinin sağlanması için, Taraflar uzlaşılan alanlarda; ulaşım masrafları gönderen Ülke tarafından ve iaşe ve ibate masrafları ev sahibi Ülke tarafından karşılanmak üzere, uzman ve stajyer değişimi yapacaktır.

Madde 5

İşbu Protokolün yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında müzakere yolu ile çözülecektir.

Madde 6

İşbu Protokol kapsamında işbirliğinin etkili bir şekilde uygulanmasının sağlanması için, Taraflarca bir Ortak Komite oluşturulacak ve bu Ortak Komite aşağıda belirtilen şekillerde işletilecektir:

a) İşbu Protokol'ün yürürlüğe girmesinin ardından üç (3) ay içinde, her bir Taraf; işbu Protokol kapsamında yer alan işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olacak bir Ulusal Koordinatör tayin edecektir. Ulusal Koordinatör Daire Başkanı düzeyinde olacaktır.

b) Her bir Taraf birbirine tayin ettiği Ulusal Koordinatörünün ismini bildirecektir. Her bir Taraf, birbirine herhangi bir zamanda yazılı bildirimde bulunarak, Ulusal Koordinatörünün yerine bir vekil atayabilecektir.

c) Ulusal Koordinatörler; 2. maddede sıralanan işbirliği faaliyetlerini içeren Ortak Çalışma Programı'nı hazırlamak için işbirliği yapacaktır.

d) Ulusal Koordinatörler; 2. maddede sıralanan faaliyetleri görüşmek için herhangi bir zamanda gerçekleştirilecek olan Ortak Komite Toplantısı'na eş-başkanlık yapacaktır ve Ortak Komite Toplantısı'nın sonucunda alınacak tavsiyelerin uygulanmasını izleyecektir.

Madde 7

İşbu Protokol, Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Bu değişiklikler, işbu Protokol'ün 8. maddesinde belirtilen usule göre yürürlüğe girecektir.

Madde 8

İşbu Protokol, Tarafların; anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik kanallar ile bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Protokol bir (1) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Taraflardan birinin Protokol'ün sona eriş tarihinden altı (6) ay önce diğer Tarafa Protokol'ü sona erdirmeye niyetini yazılı olarak ve diplomatik kanallar ile bildirmemesi durumunda, işbu Protokol'ün geçerliliği bir (1) yıllık süreler ile uzayacaktır.

İşbu Protokol; Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde iki (2) orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

**Veysel EROĞLU
Çevre ve Orman Bakanı**

**SURİYE ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

**Kaoukab Alsabah DAYA
Çevre İşlerinden Sorumlu Devlet Bakanı**

**Tarih : 26 Mayıs 2010
Yer : Ankara**

**Tarih : 20/10/2010
Yer : DAMASCUS**